



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 12641-1:2000
01-december-2000

Swap bodies - Tarpaulines - Part 1: Minimum requirements

Swap bodies - Tarpaulines - Part 1: Minimum requirements

Wechselbehälter - Planen - Teil 1: Mindestanforderungen

Caisses mobiles - Bâches - Partie 1: Prescriptions minimales

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 12641-1:2000

[SIST EN 12641-1:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a80105027/sist-en-12641-1-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a80105027/sist-en-12641-1-2000>

ICS:

55.180.10 X^ } æ ^} • \ á [} ç ð ^ | ä General purpose containers

SIST EN 12641-1:2000

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12641-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a80105027/sist-en-12641-1-2000>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 12641-1

January 2000

ICS 55.180.10

English version

Swap bodies - Tarpaulines - Part 1 - Minimum requirements

Caisses mobiles - Bâches - Partie 1 - Prescriptions
minimales

Wechselbehälter - Planen - Teil 1 - Mindestanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 26 November 1999.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 12641-1:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a80105027/sist-en-12641-1-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a80105027/sist-en-12641-1-2000>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

FOREWORD3

1 SCOPE.....4

2 NORMATIVE REFERENCES4

3 REQUIREMENTS.....4

3.1 MATERIALS.....4

3.2 CONSTRUCTION OF PROTECTIVE COVER.....5

3.3 DIVIDED TARPAULINES5

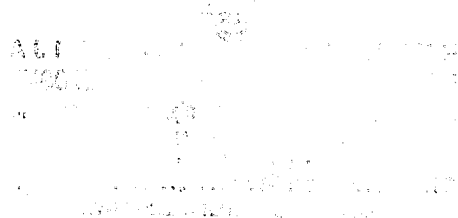
3.4 ATTACHMENT OF TARPAULINES.....6

4 MARKING.....6

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12641-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a80105027/sist-en-12641-1-2000>



Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 119 "Swap bodies for combined goods transport", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by July 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by July 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

The purpose of this standard is to combine the national standards into one single European standard to ensure for the future a free, unimpeded circulation of swap bodies in Europe within road/rail combined transport.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 12641-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a80105027/sist-en-12641-1-2000>

1 Scope

This Standard specifies minimum requirements for the strength and attachment of tarpaulines used on swap bodies for combined transport.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN ISO 1421	Rubber- or plastics-coated fabrics – Determination of tensile strength and elongation at break (ISO 1421:1998)
EN ISO 2286-2	Rubber- or plastic-coated fabrics - Determination of roll characteristics Part 2: Methods of determination of total mass per unit area, mass per unit area of coating and mass per unit area of substrate (ISO 2286-2:1998)
prEN ISO 2411:1999	Rubber- or plastic-coated fabrics – Determination of coating adhesion – method of test (ISO/FDIS 2411:1999)
EN ISO 7854	Rubber- or plastic-coated fabrics - Determination of resistance to damage by flexing (ISO 7854:1995)
prEN ISO 13937-2:1999	Textiles - Tear properties of fabrics - Part 2: Determination of tear force of trouser-shaped test specimens (Single tear method) (ISO/FDIS 13937-2:1999)
ISO 3795	Road vehicles, tractors and machinery for agriculture and forestry - Determination of burning behaviour of interior materials

3 Requirements

The following minimum requirements regarding tarpauline design and attachment to the swap body shall be met.

3.1 Materials

The quality of the materials used shall be such that the resulting product will conform to the requirements of table 1 and ensure uniformity of the performance.

Table 1

Characteristic	Requirements	Test method according to
Breaking strength in warp and weft <ul style="list-style-type: none"> • at 23°C ± 5°C ¹⁾ • at - 25°C ²⁾ 	≥ 3000 N / 5 cm ≥ 2400 N / 5 cm	EN ISO 1421
Resistance to tear propagation in warp and weft <ul style="list-style-type: none"> • at 23°C ± 5°C ¹⁾ • at - 25°C ²⁾ 	≥ 300 N ≥ 200 N	prEN ISO 13 937-2:1999
Adhesion	> 100 N / 5 cm	prEN ISO 2411:1999
Dimensional stability	≤ 1 %	24 h at 70°C
Buckling strength	no cracks after 100.000 bending operations	EN ISO 7854/B
Fire resistance	burning rate < 100 mm/min	ISO 3795
Total mass per area	> 650 g/m ²	EN ISO 2286-2
1) i.e. room temperature 2) For special applications, a test temperature of -40°C may be applied, if agreed between user and supplier		

SIST EN 12641-1:2000
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a80105027/sist-en-12641-1-2000>

3.2 Construction of protective cover

If the cover is composed of several pieces, the connections of the pieces shall be such that the same requirements (see table 1) are met as for the material.

3.3 Divided tarpaulines

Vertically divided tarpaulines shall only be used when joined as shown in figure 1:

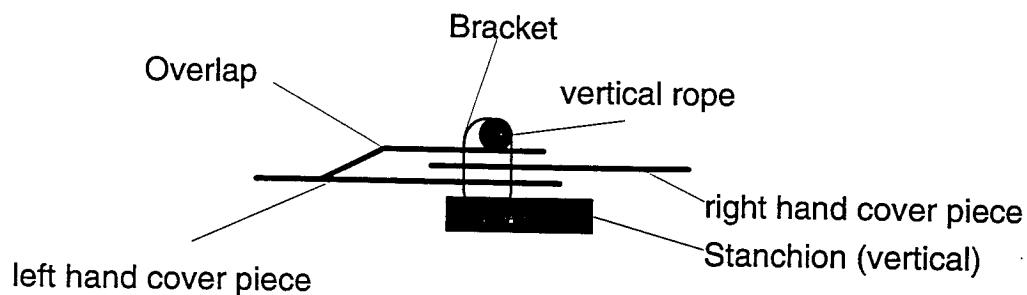


Figure 1

3.4 Attachment of tarpaulines

With the exception of the area around the stanchions the distance between eyelets shall be no greater than 200 mm (horizontally and vertically). In the region of the stanchions the distance may increase but shall be no more than 300 mm. The loops both vertical and horizontal shall always be arranged in line. Zigzag attachments shall not be acceptable.

The tarpauline shall be secured with a suitable rope between the swap body brackets and the eyelets of the tarpauline.

The following ropes are permissible:

- hemp or sisal ropes not less than 8 mm in diameter which shall be covered with an additional transparent plastic sheath;
- steel wire ropes not less than 3 mm in diameter

Steel wire ropes with an additional transparent plastic sheath may be used.

4 Marking

Tarpaulines for which compliance with this Standard is claimed shall only be manufactured from materials durably marked with the following; see example figure 2:

- Number of this Standard, i.e. EN 12641-1
- Date of manufacture (Year and month)
- Name of the tarpauline manufacturer or trade mark
- Lowest permissible minus temperature (i.e. - 25°C or - 40°C).

SIST EN 12641-1:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/067bd142-9e88-4ed5-8ebd-6f5a89105027/sist-en-12641-1-2000>

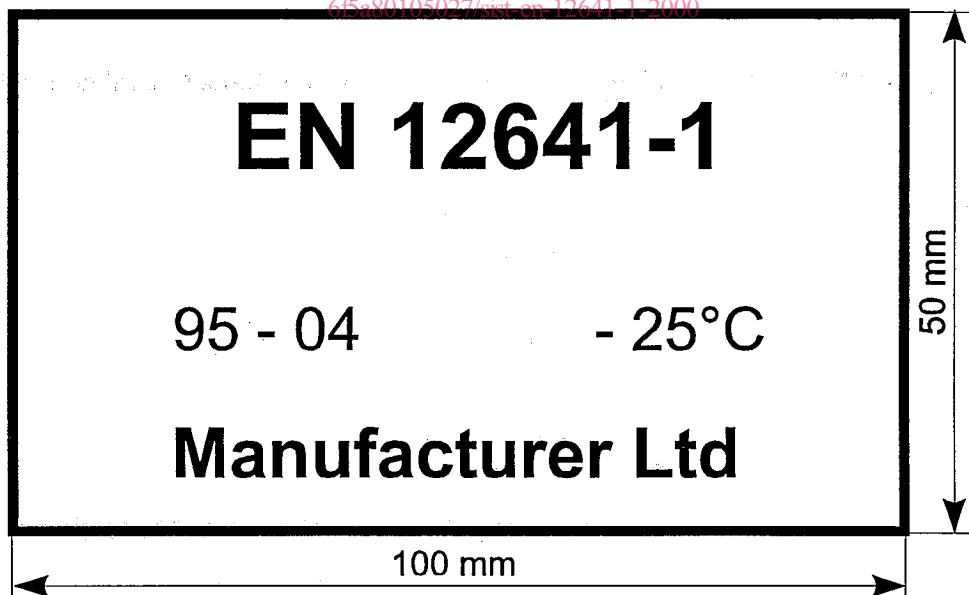


Figure 2